

44. (Y los enviamos) con pruebas claras y con escrituras sagradas. Y te hemos revelado a ti el Corán (¡oh, Muhammad!) para que expliques con claridad a los hombres lo que les ha sido revelado y para que así reflexionen.

يَا بَيِّنَاتٍ وَالزُّبُرِ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ  
لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ  
يَنْفَكُرُونَ ﴿٤٤﴾

45. ¿Acaso se sienten a salvo, quienes traman maldades, de que Al-lah hunda la tierra con ellos o de que les llegue el castigo por donde no se lo esperan?

أَفَأَمَّنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ يَخْسِفَ  
اللَّهُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ  
حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٤٥﴾

46. ¿O (se sienten a salvo) de que el castigo les sobrevenga cuando se encuentren de viaje y no puedan escapar?,

أَوْ يَأْخُذَهُمْ فِي تَقْلُبِهِمْ فَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٤٦﴾

47. ¿o de que este se abata sobre ellos cuando más lo teman? Ciertamente, su Señor es Compasivo y Misericordioso (al no adelantar Su castigo).

أَوْ يَأْخُذَهُمْ عَلَى تَخَوُّفٍ فَإِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ  
رَحِيمٌ ﴿٤٧﴾

48. ¿Es que no ven (quienes niegan la verdad) lo que Al-lah ha creado y cómo sus sombras se mueven de derecha a izquierda y se postran ante Él con sumisión?

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ يَنْفَعِيوُا  
ظِلَالُهُ عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَائِلِ سُجَّدًا لِلَّهِ  
وَهُمْ دَخِرُونَ ﴿٤٨﴾

49. Y ante Al-lah se postran todas las criaturas existentes en los cielos y en la tierra, así como los ángeles, y estos no se comportan con arrogancia.

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي  
الْأَرْضِ مِنْ دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةِ وَهُمْ لَا  
يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٩﴾

50. (Los ángeles) temen a su Señor, que está por encima de ellos, y cumplen lo que se les ordena<sup>397</sup>.

يَخَافُونَ رَبَّهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا  
يُؤْمَرُونَ ﴿٥٠﴾

51. Y dice Al-lah: “No tomen dos divinidades. Su Dios es un Dios Único. Témanme, pues, solo a Mí”.

﴿٥١﴾ وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَّخِذُوا إِلَهَيْنِ إِتْنَيْنِ إِنَّمَا  
هُوَ إِلَهٌ وَاحِدٌ فَإِنِّي فَارْهَبُونَ ﴿٥١﴾

397 Ver la nota de la aleya 206 de la sura 7.

52. Y a Él pertenece cuanto hay en los cielos y en la tierra, y la adoración sincera y exclusiva siempre y en todo momento. ¿Cómo pueden temer a otro que no sea Al-lah?

وَلَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَلَهُ الدِّيْنُ وَاٰصِبًا  
اَفَغَيْرَ اللّٰهِ تُنْفِقُوْنَ ﴿٥٢﴾

53. Y todas las bendiciones de las que disfrutan provienen de Al-lah. Y si sufren una desgracia, es a Él a Quien suplican ayuda.

وَمَا يَكُم مِّن نِّعْمَةٍ مِّنَ اللّٰهِ تُمْرًا اِذَا  
مَسَّكُمُ الضَّرُّ فَاِلَيْهِ تَجْتَرِوْنَ ﴿٥٣﴾

54. Después, si los libra de ella, un grupo de ustedes adora a otros fuera de Él.

تُمْرًا اِذَا كَشَفَ الضَّرَّ عَنْكُمْ اِذَا فَرِيقٌ  
مِّنْكُمْ بِرِيْبِهِمْ يُشْرِكُوْنَ ﴿٥٤﴾

55. y, de esta manera, niegan con ingratitud las gracias que les hemos concedido. ¡Disfruten (por un tiempo, idólatras), que pronto sabrán (lo que les espera)!

لِيَكْفُرُوْا بِمَا ءَاتَيْنٰهُمْ فَتَمَتَّعُوْا فَاَسُوْفَ  
تَعْلَمُوْنَ ﴿٥٥﴾

56. Y asignan a sus ídolos (como ofrenda) una parte de lo que les hemos concedido como sustento, cuando estos no poseen ningún conocimiento (ni pueden beneficiarlos ni perjudicarlos). ¡Por Al-lah que serán cuestionados (el Día de la Resurrección) sobre las mentiras que inventaron!

وَيَجْعَلُوْنَ لِمَا لَا يَعْلَمُوْنَ نَصِيْبًا مِّمَّا  
رَزَقْنٰهُمْ تَاللّٰهِ لَشَتٰنٌ عَمَّا كُنْتُمْ  
تَقْرٰوْنَ ﴿٥٦﴾

57. Y atribuyen hijas a Al-lah<sup>398</sup>, ¡glorificado y exaltado sea!, pues Él está por encima de lo que Le atribuyen, mientras que ellos se asignan para sí lo que desean (los hijos varones).

وَيَجْعَلُوْنَ لِلّٰهِ الْبَنٰتِ سُبْحٰنَهُ وَاَلٰهُمَّ مَا  
يَشْتَهَوْنَ ﴿٥٧﴾

58. Y si a alguno se le anuncia el nacimiento de una niña, su rostro se ensombrece y se siente apesadumbrado,

وَ اِذَا بُشِّرَ اَحَدُهُمْ بِالْاُنْثٰى ظَلَّ وَجْهُهُ  
مَسُوْدًا وَّهُوَ كَظِيْمٌ ﴿٥٨﴾

398 Los idólatras decían que los ángeles eran hijas de Al-lah; sin embargo, ellos mismos no deseaban tener hijas y preferían tener hijos varones.

59. se oculta de la gente por la mala noticia que ha recibido y duda acerca de dejarla vivir, a pesar de la vergüenza (que siente), o de enterrarla viva. ¡Qué malo es lo que deciden (los idólatras al atribuir hijas a Al-lah, cuando ellos las desprecian y prefieren a los varones)!

يُنَوِّرِي مِنَ الْقَوْرِ مِنْ سُوءِ مَا بُشِّرَ بِهِ  
أَيْسُرُكَ عَلَى هُونٍ أَمْ يَدُسُّهُ فِي التُّرَابِ أَلَّا  
سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٥٩﴾

60. Quienes no creen en la otra vida son el ejemplo más claro de imperfección (debido a su ignorancia y a los pecados que cometen), mientras que Al-lah es el ejemplo más sublime (de perfección, pues está libre de cualquier defecto). Y Él es el Poderoso, el Sabio.

لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مَثَلُ السَّوِّءِ وَلِلَّهِ  
الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٠﴾

61. Y si Al-lah castigara a los hombres por sus pecados (y por negar la verdad), no dejaría sobre la faz de la tierra a ninguna criatura, mas les concede un plazo de tiempo hasta un día determinado; y, cuando este llegue, no se retrasará ni se adelantará siquiera un instante.

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِمْ مَا تَرَكَ عَلَيْهَا  
مِنْ دَابَّةٍ وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى  
فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَجِرُّونَ سَاعَةً  
وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٦١﴾

62. Y atribuyen a Al-lah lo que ellos detestan y mienten cuando dicen que lo mejor será para ellos (en esta vida y en la otra). No hay duda de que irán al fuego, donde serán abandonados.

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ وَتَصِفُّ  
أَلْسِنَتُهُمُ الْكُذْبَ أَنْ لَهُمُ الْحَسَنَىٰ لَا  
جِزْمَ أَنْ لَهُمُ النَّارُ وَأَنْتُمْ مُّفْرَطُونَ ﴿٦٢﴾

63. ¡Por Al-lah que enviamos mensajeros a naciones anteriores a ti (¡oh, Muhammad!). Pero el Demonio los sedujo haciéndoles creer que obraban bien (y desmintieron a sus profetas). Y el Día de la Resurrección, el Demonio será el único aliado (de quienes rechazaron la verdad) y tendrán un castigo doloroso.

تَاللَّهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِنْ قَبْلِكَ  
فَزَيَّنَّ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَهُمْ وَوَلِيُّهُمْ  
الْيَوْمَ وَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾

64. Y te hemos revelado el Corán (¡oh, Muhammad!) para que aclares (a los hombres) aquello sobre lo que discrepaban (en cuanto a la religión), y como guía y misericordia para los creyentes.
65. Y Al-lah hace descender la lluvia del cielo y reaviva con ella la tierra tras su muerte. Ciertamente, en ello hay una prueba (de la resurrección) para quienes escuchan (con el corazón o comprenden su significado).
66. Y tienen en el ganado un ejemplo para reflexionar. Les damos de beber, de entre las heces y la sangre<sup>399</sup>, una leche pura (y agradable), fácil de beber.
67. Y de los frutos de las palmeras y de los viñedos obtienen un buen sustento y producen una bebida embriagadora<sup>400</sup>. Ciertamente, en ello hay una prueba (del poder de Al-lah) para quienes razonan.
68. Y tu Señor inspiró<sup>401</sup> a las abejas: “Construyan sus casas en las montañas, en los árboles o en lo que los hombres erijan para ustedes.
69. Después, coman de todos los frutos y sigan los caminos que su Señor les ha

وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ  
الَّذِي اٰخْتَلَفُوا فِيهِ وَهَدَىٰ وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ  
يُؤْمِنُونَ ﴿١٤﴾

وَاللّٰهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ  
مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿١٥﴾

وَإِنَّ لِكُلِّ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً لِّتُنذِرَ بِهَا  
بُطُوئِيَهُمْ مِنْ بَيْنِ قَرْتٍ وَدَمٍ لَبْنَا خَالِصًا سَائِعًا  
لِّلشَّرِبِينَ ﴿١٦﴾

وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ نَتَّخِذُونَ  
مِنْهُ سَكْرًا وَرِزْقًا حَسَنًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً  
لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾

وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى النَّعْلِ أَنْ تَحْجِزِي مِنَ الْجِبَالِ  
بُيُوتًا وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ﴿١٨﴾

ثُمَّ كُلِي مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ فَاسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ

<sup>399</sup> Los alimentos ingeridos van sufriendo transformaciones químicas a medida que los ácidos gástricos e intestinales se van mezclando con la masa alimenticia. La absorción de los nutrientes de los alimentos se produce a través de las paredes del intestino delgado, y luego son transportados por la sangre a los órganos del cuerpo, incluidas las glándulas mamarias; por este motivo la aleya menciona que la leche se produce de entre las heces (ya que estas se forman en el intestino tras ser absorbidos los nutrientes) y la sangre, llamándonos la atención para que veamos que algo tan puro puede proceder, por la gracia de Al-lah, de dos sustancias impuras.

<sup>400</sup> Esta aleya es anterior a la prohibición de las bebidas alcohólicas (ver la nota de la aleya 219 de la sura 2).

<sup>401</sup> La manera en la que Al-lah inspira a los animales es a través de sus propios instintos, ya que Al-lah los ha guiado para que realicen la función para la que han sido creados de manera innata.

facilitado”. De sus entrañas sale un jarabe de color variable (la miel) que contiene una cura para los hombres. Ciertamente, en ello hay una prueba (del poder de Al-lah) para quienes reflexionan.

70. Y Al-lah los ha creado y luego hará que perezcan. Y de ustedes hay quienes volverán a un estado de debilidad (la senectud) en el que no sabrán nada después de todo el conocimiento que habían adquirido (durante su vida). Al-lah es, en verdad, Omnisciente y Todopoderoso.

71. Y Al-lah ha concedido a unos más bienes (y posición) que a otros. Y los favorecidos no van a entregar sus bienes a sus esclavos para estar al mismo nivel que ellos. ¿Acaso van a negar las gracias de Al-lah?

72. Y Al-lah ha creado para ustedes esposas de su misma especie, y hace que de ellas procedan sus hijos y nietos, y les ha concedido buenas provisiones. ¿Cómo pueden creer (los idólatras) en falsos ídolos y negar las gracias de Al-lah (atribuyéndoselas a estos)?

73. Y adoran a otros fuera de Al-lah, cuando no pueden proporcionarles ningún sustento de los cielos ni de la tierra ni tienen poder (para hacer nada).

74. No comparen, pues, a Al-lah con nada. Él sabe (lo que hacen), mientras que ustedes no saben (el error que cometen cuando equiparan a otros con Él ni el final que les espera).

ذَلَّلَا يَخْرُجُ مِنْ بَطُونِهَا شَرَابٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ، فِيهِ شِفَاءٌ لِلنَّاسِ إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ لِقَوْمٍ يَنْفَكُونَ ﴿٦١﴾

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَوَفِّقُكُمْ وَمِنْكُمْ مَنْ يُرَدُّ إِلَىٰ أَوَّلِ الْعُمُرِ لِكَيْ لَا يَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمٍ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٧٠﴾

وَاللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ فَمَا الَّذِينَ فُضِّلُوا بِرَادِي رِزْقِهِمْ عَلَىٰ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ أَفَبِعِزَّةِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٧١﴾

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ بَنِينَ وَحَفَدَةً وَرِزْقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ أَفَإِلْبَاطِلٌ يُؤْمِنُونَ وَيَنْعَمَتِ اللَّهُ هُمْ يَكْفُرُونَ ﴿٧٢﴾

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِنَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ شَيْئًا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٧٣﴾

فَلَا تَضْرِبُوا لِلَّهِ الْأَمْثَالَ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧٤﴾

75. Al-lah expone el ejemplo de un esclavo<sup>402</sup> que carece de poder para hacer nada y lo compara con quien ha recibido de Al-lah bienes en abundancia y da en caridad parte de estos en secreto o públicamente. ¿Acaso pueden equipararse? ¡Alabado sea Al-lah! Sin embargo, la mayoría de los hombres no lo saben.

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ  
عَلَى شَيْءٍ وَمَنْ رَزَقْنَاهُ مِنَّا رِزْقًا حَسَنًا  
فَهُوَ يُنْفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا هَلْ  
يَسْتَوُونَ الْعَمَدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا  
يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

76. Y Al-lah expone (también) el ejemplo de dos hombres. Uno es un inepto, además de ser mudo de nacimiento<sup>403</sup>, y es una carga para su señor: allí donde lo mande no le es de utilidad; mientras que el otro ordena la justicia y está en el camino recto. ¿Acaso pueden equipararse?

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلَيْنِ أَحَدُهُمَا  
أَبْيَسُ لَمْ يَلِدْ وَيَسْمُوعٌ وَهُوَ  
كَلٌّ عَلَى مَوْلَاهُ أَيْنَمَا يُوَجِّههُ لَا يَأْتِ  
بِخَيْرٍ هَلْ يَسْتَوِي هُوَ وَمَنْ يَأْمُرُ  
بِالْعَدْلِ وَهُوَ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٧٦﴾

77. Y solo Al-lah posee el conocimiento absoluto del *gaib*<sup>404</sup> (que Sus siervos desconocen) en los cielos y en la tierra. Y la orden de la Hora final tendrá lugar en un abrir y cerrar de ojos, o puede que más rápido<sup>405</sup> aun. Ciertamente, Al-lah es Todopoderoso.

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا أُمِرَ  
السَّاعَةَ إِلَّا كَلِمَةٍ أَلْبَسِرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ  
إِلَى اللَّهِ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٧٧﴾

78. Y Al-lah Los hizo salir de los vientres de sus madres (al nacer) sin que supiesen nada, y les otorgó el oído, la

وَاللَّهُ أَخْرَجَكُمْ مِنْ بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا  
تَعْلَمُونَ شَيْئًا وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ

<sup>402</sup> Del mismo modo que el esclavo que carece de poder no puede compararse con el hombre libre con poder de acción, los falsos ídolos, que no pueden beneficiar al hombre, no pueden compararse con Al-lah. Quien controla todos los asuntos y decide sobre ellos.

<sup>403</sup> Al-lah compara aquí al inepto y mudo con los ídolos porque estos no tienen poder para hacer nada y no pueden escuchar las súplicas de quienes los invocan ni pueden responderles, por lo que no benefician a los hombres ni les son de utilidad. Hay que tener en consideración que, antiguamente, la persona sorda de nacimiento solía ser muda y no disponía de una manera de comunicación, por este motivo Al-lah escoge este ejemplo como metáfora de los ídolos, para que la gente de la época lo entendiera. Como en el ejemplo anterior, los ídolos, incapaces de hacer nada, no pueden compararse con Al-lah.

<sup>404</sup> Ver la nota de la aleya 3 de la sura 2.

<sup>405</sup> La rapidez en este caso hace referencia a que dicho momento está muy cerca y que no tardará en llegar, pero no significa que cuando llegue pasará rápido, pues será tan angustiante para el hombre que se le hará interminable.

vista y el entendimiento<sup>406</sup> para que fueran agradecidos.

79. ¿Acaso no ven (los idólatras) cómo las aves vuelan suspendidas en el cielo? Al-lah es Quien las sostiene. Ciertamente, en ello hay pruebas (del poder de Al-lah) para quienes creen.

80. Al-lah ha hecho de sus viviendas un lugar de descanso; y de las pieles de los animales de rebaño, tiendas ligeras que pueden llevar con ustedes cuando viajan y, así, poder acampar. Y de la lana, la piel y el pelo de los animales, obtienen enseres de los que disfrutaban temporalmente.

81. Y Al-lah les ha proporcionado sombra a partir de lo que ha creado, les ha dado refugio en las montañas, y les ha concedido vestimentas que los protegen del calor y otras que los protegen de su propia violencia<sup>407</sup>. Así es como Al-lah completa Su favor sobre ustedes para que, tal vez así, se sometan a Él (abrazando el Islam).

82. Pero si (los idólatras) se alejan (de ti, ¡oh, Muhammad!, debes saber que) tu misión es solamente transmitirles con claridad el mensaje (de Al-lah y no puedes obligarlos a seguirlo).

83. Reconocen que las bendiciones que tienen provienen de Al-lah, pero las niegan (al adorar a otros además de a

وَالْأَفِيدَةُ لَعَلَّكُمْ تُشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

أَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ مُسَخَّرَاتٍ فِي جَوِّ السَّمَاءِ مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٧٩﴾

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ بُيُوتِكُمْ سَكَنًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ جُلُودِ الْأَنْعَامِ بُيُوتًا تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ وَمِنْ أَصْوَابِهَا وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَا أَثْنَا وَمِئْتًا إِلَى حِينٍ ﴿٨٠﴾

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ مِمَّا خَلَقَ ظِلَالًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنَ الْجِبَالِ أَكْنَانًا وَجَعَلَ لَكُمْ سَرَابِيلَ تَقِيكُمُ الْحَرَّ وَسَرَابِيلَ تَقِيكُمُ بَأْسَكُمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسَلِّمُونَ ﴿٨١﴾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاءُ الْمُبِينُ ﴿٨٢﴾

يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ ثُمَّ يُنْكِرُونَهَا وَأَكْثَرُهُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٣﴾

<sup>406</sup> Cabe resaltar que la aleya menciona por orden las facultades que el niño va adquiriendo, pues primero desarrolla el oído (ya en el vientre materno, a mediados del embarazo), luego la vista (al final de su desarrollo en el vientre materno) —aunque su vista es, todavía, débil al nacer y seguirá desarrollándose durante los meses siguientes—, y por último el entendimiento según el niño va madurando.

<sup>407</sup> Se refiere a las prendas destinadas a proteger el cuerpo en caso de guerra, como cotas de malla, cascos, escudos, etc.

Él) y la mayoría de ellos rechazan la verdad.

84. Y recuerda el día en que haremos surgir de cada nación a su Profeta como testigo (el Día de la Resurrección), y quienes rechazan la verdad no podrán, entonces, excusarse ni se les concederá una segunda oportunidad.

وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ لَا يُؤَدُّتُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٨٤﴾

85. Y cuando los injustos que niegan la verdad vean el castigo, este no se les mitigará ni se les aplazará.

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا يُخَفِّفُ عَنْهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٨٥﴾

86. Y cuando los idólatras vean a sus ídolos, dirán: “¡Señor!, esos son aquellos a quienes adorábamos en Tu lugar”. Y estos les contestarán: “¡Son unos mentirosos!”.

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ أَشْرَكُوا شُرَكَاءَهُمْ قَالُوا رَبَّنَا هَؤُلَاءِ شُرَكَائُنَا الَّذِينَ كُنَّا نَدْعُوا مِنْ دُونِكَ فَأَلْقُوا إِلَيْهِمُ الْقَوْلَ إِنَّكُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٨٦﴾

87. Y ese día se someterán completamente a (la decisión de) Al-lah y serán abandonados por los ídolos que inventaron (y no les sirvieron de nada).

وَأَلْقُوا إِلَى اللَّهِ يَوْمَئِذٍ السَّلَاطَ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٨٧﴾

88. A quienes rechacen la verdad y desvíen a los hombres del camino de Al-lah les infligiremos castigo tras castigo (en la otra vida) por haber sembrado la corrupción (desobedeciendo a Al-lah y haciendo que los demás también Lo desobedecieran).

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ زِدْنَاهُمْ عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يُفْسِدُونَ ﴿٨٨﴾

89. Y (recuerda) el día en que haremos surgir de cada nación a su Profeta para que atestigüe sobre su gente, y te pondremos a ti (¡oh, Muhammad!) como testigo de tu nación. Y te revelamos el Libro (el Corán) como una clara explicación de todas las cosas, como guía, misericordia y buenas noticias para quienes se someten a Él (aceptando el Islam).

وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَيَّ هَؤُلَاءِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ بَيِّنَاتٍ لِكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ ﴿٨٩﴾

90. Ciertamente, Al-lah ordena la justicia, el bien y ayudar a los parientes cercanos; y prohíbe la inmoralidad, el mal y la opresión. Así es como los exhorta para que mediten.
91. Y cumplan los pactos (que hayan contraído en el nombre) de Al-lah y no rompan sus juramentos después de haberlos ratificado y haber puesto a Al-lah como garante. Ciertamente, Al-lah sabe lo que hacen.
92. Y no sean (al quebrantar sus juramentos) como la mujer que teje con esfuerzo una prenda hasta finalizarla para luego deshacerla; y no los usen para engañarse los unos a los otros estableciendo un pacto con un grupo con la intención de romperlo en caso de encontrar a otros más poderosos. Ciertamente, Al-lah los pone a prueba con ello (para ver si cumplen sus compromisos o si los quebrantan). Y el Día de la Resurrección, Al-lah les aclarará aquello sobre lo que discrepaban.
93. Y si Al-lah hubiera querido, habría hecho de ustedes una única nación (con una sola religión), pero extravía a quien quiere (por rechazar la verdad) y guía a quien quiere. Y (el Día de la Resurrección) se les preguntará acerca de lo que hicieron (y serán juzgados por ello).
94. Y no juren con la intención de engañarse unos a otros, pues sería como si resbalasen tras haber pisado con firmeza<sup>408</sup>; sufrirían las pésimas

﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ  
وَأِيتَائِي ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ  
الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمُ  
لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ﴾<sup>(١٠)</sup>

وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا  
تَنْقُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ  
جَعَلْتُمُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا إِنَّ اللَّهَ  
يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ﴾<sup>(١١)</sup>

وَلَا تَكُونُوا كَالَّتِي نَقَضَتْ غَزْلَهَا مِنْ  
بَعْدِ قُوَّةٍ أَنْكَا تَتَّخِذُونَ أَيْمَانَكُمْ  
دَخْلًا بَيْنَكُمْ أَنْ تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَىٰ  
مِنْ أُمَّةٍ إِلَّا نَايِلُونَ اللَّهُ بِهِ وَلِيَّتَانِ  
لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْلِفُونَ﴾<sup>(١٢)</sup>

﴿وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً  
وَلَكِنْ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ  
يَشَاءُ وَلَسْتَ تَأْتِيهِمْ تَعْمَلُونَ﴾<sup>(١٣)</sup>

﴿وَلَا تَتَّخِذُوا أَيْمَانَكُمْ دَخْلًا بَيْنَكُمْ  
فَإِنَّ قَدَمَ بَعْدَ ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُوا السُّوءَ بِمَا

<sup>408</sup> Significa que sería como desviarse del buen camino después de haber estado en él, causando, además, que otros también se extravién.

consecuencias de haber desviado (a los hombres) del camino de Al-lah y recibirían un terrible castigo.

95. Y no cambien los compromisos que hayan contraído en el nombre de Al-lah por un vil precio. La (recompensa) que Al-lah tiene reservada (en la otra vida) es mejor para ustedes (que lo que puedan obtener en esta); ¡si supieran!

96. Los bienes terrenales que poseen son efimeros, pero la recompensa de Al-lah (en la otra vida) perdurará para siempre. Y recompensaremos a quienes sean pacientes de acuerdo con las mejores acciones que realizaron.

97. A quien actúe con rectitud, ya sea hombre o mujer, y sea creyente, le concederemos una buena vida y lo recompensaremos de acuerdo con las mejores acciones que realizó.

98. Y cuando quieras recitar el Corán, di: “Busco refugio en Al-lah contra (los malos susurros) del Demonio, el expulsado”.

99. Ciertamente, él no tiene poder sobre aquellos que creen y depositan su confianza en su Señor<sup>409</sup>.

100. Solo tiene poder sobre quienes lo obedecen y adoran a otros además de a Al-lah.

101. Y si cambiamos una aleya por otra, y Al-lah sabe bien lo que revela, quienes rechazan la verdad dicen: “Te lo estás inventando (¡oh

صَدَدْتُمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَلَكُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٩٤﴾

وَلَا تَشْتَرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا إِنَّمَا عِنْدَ اللَّهِ هُوَ حَيَّرُ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩٥﴾

مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ وَلَنَجْزِيَنَ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّن ذَكَرٍ أَوْ أَنثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهُ حَيٰوةً طَيِّبَةً وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٧﴾

فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطٰنِ الرَّجِيمِ ﴿٩٨﴾

إِنَّهُ لَيْسَ لَهُ سُلْطٰنٌ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٩٩﴾

إِنَّمَا سُلْطٰنُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ وَالَّذِينَ هُمْ بِهِ مُشْرِكُونَ ﴿١٠٠﴾

وَإِذَا بَدَلْنَا آيٰةً مَّكَاتٍ ءَايٰةً وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُزِيلُ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتِرٌ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾

409 Ver las aleyas 39-42 de la sura 15.

Muhammad!); mas la mayoría de ellos ignoran (la verdad del Corán y los preceptos de Al-lah).

102. Diles (¡oh, Muhammad!) que te lo ha revelado el ángel Gabriel de parte de tu Señor con la verdad para afianzar a los creyentes en su fe, y como guía y buenas noticias para quienes se someten a Él (aceptando el Islam).

قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ آمَنُوا وَهُدًى وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ ﴿١٠٢﴾

103. Y, ciertamente, sabemos que (los idólatras) dicen que es un hombre quien le enseña (el Corán a Muhammad); sin embargo, aquel a quien se refieren es de habla extranjera<sup>410</sup>, mientras que esto es pura lengua árabe.

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ لِّسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجِبِي وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ ﴿١٠٣﴾

104. En verdad, Al-lah no guiará a quienes no crean en Sus aleyas, y estos tendrán un castigo doloroso (en la otra vida).

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بَيَّاتِنِ اللَّهِ لَا يَهْدِيهِمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾

105. Quienes no creen en las aleyas de Al-lah son quienes inventan la falsedad; y esos son los mentirosos.

إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بَيَّاتِنِ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٠٥﴾

106. Quienes nieguen a Al-lah después de haber creído —excepto quienes se vean obligados a hacerlo mientras que sus corazones permanecen firmes en la fe— y rechacen (voluntariamente y) de corazón la verdad incurrirán en la ira de Al-lah y recibirán un terrible castigo.

مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِ إِلَّا مَنْ أَكْرَهَ وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيمَانِ وَلَكِنْ مَنْ شَرَحَ بِالْكُفْرِ صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِنَ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٦﴾

107. Esto es porque prefirieron la vida terrenal a la eterna; y Al-lah no guía a quienes rechazan la verdad.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ اسْتَحَبُّوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿١٠٧﴾

410 Hay varias hipótesis sobre la identidad de la persona a la que la aleya hace alusión. Posiblemente se refiere a un sirviente extranjero que solía vender mercancías en La Meca, con quien, a veces, el Profeta se sentaba a hablar un poco.

108. Esos son aquellos cuyos corazones, oídos y vista Al-lah ha sellado (por negar la verdad), y esos desconocen (el castigo que Al-lah les tiene preparado).

أُولَئِكَ الَّذِينَ طَمَعَ اللَّهُ عَلَى  
قُلُوبِهِمْ وَسَمِعَتْهُمْ لَبَنَةً  
وَأُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿١٠٨﴾

109. Ellos serán los perdedores en la otra vida, sin duda alguna.

لَا جَزَاءَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ  
الْخَاسِرُونَ ﴿١٠٩﴾

110. Ciertamente, tu Señor será Indulgente y Misericordioso con quienes emigraron después de haber sufrido persecución, lucharon por Su causa y fueron pacientes (y constantes en su adoración a Al-lah).

ثُمَّ إِنَّكَ رَبُّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا  
مِنْ بَعْدِ مَا قَاتَلُوا ثُمَّ جَاهَدُوا  
وَصَبَرُوا إِنَّكَ رَبُّكَ مِنْ بَعْدِهَا  
لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٠﴾

111. (Recuerda) el día (de la Resurrección) en que cada persona intentará defenderse a sí misma y todos obtendrán una recompensa conforme a lo que hicieron, y no serán tratados de manera injusta.

﴿يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ بِجُودِلٍ عَنِ  
نَفْسِهَا وَتُوْفَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا عَمِلَتْ وَهُمْ  
لَا يُظْلَمُونَ﴾ ﴿١١١﴾

112. Y Al-lah expone el ejemplo de una ciudad<sup>411</sup> cuyos habitantes gozaban de seguridad y tranquilidad y a donde llegaba un generoso sustento procedente de todas partes. Y, sin embargo, negaron las gracias que Al-lah les había concedido y Él les hizo padecer hambre y miedo por lo que habían hecho.

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ ءَامِنَةً  
مُطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِنْ كُلِّ  
مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِأَنْعُمِ اللَّهِ فَأَذَاقَهَا  
اللَّهُ لِيَاسَ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوا  
يَصْنَعُونَ ﴿١١٢﴾

113. Y recibieron la llegada de un Mensajero de Al-lah de entre ellos; mas los desmintieron, y el castigo se abatió sobre ellos por haber sido injustos.

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ  
فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١١٣﴾

411 La ciudad del ejemplo es La Meca, ya que antes sus habitantes disfrutaban de seguridad porque nadie se atrevía a atacar sus caravanas por ser ellos los custodios de la Kaaba, donde se hallaban sus divinidades. Posteriormente, debido a su pertinaz idolatría, a su injusticia con los débiles y a su oposición al mensaje del Islam, Al-lah los castigó con siete años de sequía e hizo que temieran al ejército de Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz— y que perdieran su estatus de intocables ante la victoria inminente del Islam.

114. Coman, pues, de lo bueno y lícito que Al-lah les ha concedido como sustento, y agradezcan las gracias que Él les ha dispensado si es cierto que Lo adoran (solo) a Él.

فَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا  
وَأَشْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ إِنَّ كُفْرَكُمْ إِيَّاهُ  
تَعْبُدُونَ ﴿١١٤﴾

115. (Al-lah) les ha prohibido comer la carne del animal encontrado muerto, la sangre, la carne de cerdo y la de cualquier animal que haya sido sacrificado en nombre de otro que no sea Al-lah. Y quien se vea obligado a comer de lo prohibido por extrema necesidad, sin intención de desobedecer ni de traspasar los límites, que sepa que Al-lah es Indulgente y Misericordioso.

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالْدَّمَ  
وَلَحْمَ الْخِنْزِيرِ وَمَا أُهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ  
فَمَنِ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَا  
إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٥﴾

116. Y no digan que algo es lícito o ilícito cuando no lo es, inventando mentiras contra Al-lah. Ciertamente, quienes inventan mentiras contra Al-lah no triunfarán.

وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتِكُمْ  
الْكَذِبَ هَذَا حَلَالٌ وَهَذَا حَرَامٌ لِنَقُتُوا  
عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ  
الْكَذِبَ لَا يَفْلِحُونَ ﴿١١٦﴾

117. Disfrutarán durante un tiempo (en esta vida) y después recibirán un castigo doloroso (en la otra).

مَتَّعٌ قَلِيلٌ وَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١٧﴾

118. Y a los judíos les prohibimos lo que te mencionamos con anterioridad<sup>412</sup>. Y no fuimos injustos con ellos, sino que fueron ellos los injustos consigo mismos (por rechazar la verdad y merecieron tal restricción).

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَمًا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ مِنْ  
قَبْلُ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ  
يَظْلِمُونَ ﴿١١٨﴾

119. Y tu Señor será Indulgente y Misericordioso con quienes obren mal por ignorancia y después se arrepientan y enmienden realizando buenas acciones.

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلذَّيْبِ عَلَيْكَ السُّوءَ  
بِجَهْلِكَ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا  
إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٩﴾

412 Ver la aleya 146 de la sura 6.

120. Ciertamente, Abraham fue un líder espiritual ejemplar<sup>413</sup> que obedecía a Al-lah y Lo adoraba exclusivamente a Él con plena sumisión y sinceridad, y no era un idólatra.

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِلَّهِ حَنِيفًا  
وَلَمْ يَكُ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٠﴾

121. Agradecía las gracias de Su Señor, (Quien) lo escogió (para transmitir Su mensaje) y lo guio hacia el camino recto.

شَاكِرًا لِأَنْعَمِيَّ أَجْبَنَهُ وَهَدَنَهُ إِلَى  
صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٢١﴾

122. Y le concedimos cosas buenas en esta vida; y en la otra estará entre los rectos y virtuosos.

وَأَيَّدْنَاهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَإِنَّا فِي الْآخِرَةِ  
لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٢٢﴾

123. Después (¡oh, Muhammad!) te revelamos que siguieras la religión de Abraham, quien adoraba exclusivamente a Al-lah con plena sumisión y sinceridad, y no era un idólatra.

ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنْ اتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ  
حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٣﴾

124. Y a los judíos se les impuso la observación del sábado como día sagrado tras haber discrepado sobre el día que debían consagrar (a Al-lah para adorarlo)<sup>414</sup>. Ciertamente, tu Señor los juzgará el Día de la Resurrección por los asuntos sobre los que discrepaban.

إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ  
اختلفُوا فِيهِ وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ  
يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ  
يَخْتَلِفُونَ ﴿١٢٤﴾

125. Invita al camino de tu Señor (¡oh, Muhammad!) con sabiduría y buenas palabras, y argumenta, con quienes te discutan sobre el tema, de la mejor de las maneras. En verdad, tu Señor conoce quién se ha extraviado de Su camino y quiénes están bien guiados.

ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ  
الْحَسَنَةِ وَجَدِلْ لَهُم بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ  
رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ  
وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١٢٥﴾

413 También puede entenderse que reunía las virtudes de toda una nación.

414 Al parecer, Al-lah prescribió el viernes a los judíos para que lo consagraran a Su adoración, pero ellos discreparon con Moisés —la paz de Al-lah esté con él— y escogieron el sábado en vez del viernes; por este motivo Al-lah les impuso entonces mantener el sábado con rigurosidad.

126. Y si infligen un castigo (a sus enemigos porque han sido atacados por ellos), háganlo de la misma manera (y en la misma proporción) que ellos hicieran con ustedes (sin excederse); mas la paciencia es mejor para quienes la observan.

وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا  
عُوقِبْتُمْ بِهِ، وَإِنَّ صَبْرَكُمْ لَهُوَ خَيْرٌ  
لِّلصَّابِرِينَ ﴿١٢٦﴾

127. Y sé paciente, y (debes saber que) la paciencia solo se alcanza con la ayuda de Al-lah, y no te aflijas por quienes rechazan la verdad ni te angusties por lo que traman.

وَأَصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا تَحْزَنْ  
عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِي صَبَقِ مِمَّا  
يَمْكُرُونَ ﴿١٢٧﴾

128. Ciertamente, Al-lah está con quienes Lo temen y hacen el bien.

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ  
مُحْسِنُونَ ﴿١٢٨﴾